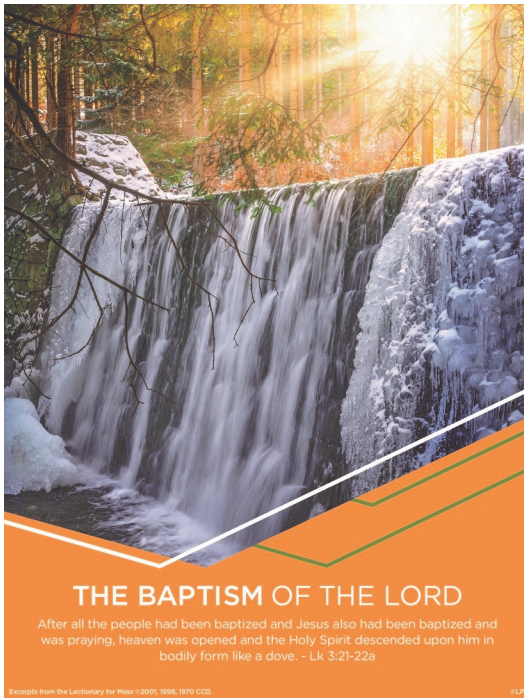


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Baptism of the Lord  
January 9, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**  
Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary  
& Safe Environment Coordinator

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đới .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đoàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**BAPTISM OF THE LORD'S PRAYER**

Thank you, merciful God, for the gift of being baptized into Christ and becoming your daughters and sons. Help us live the ways of Jesus, whose outward sign we wore in a baptismal garment and live in our own flesh and blood. When we fall, please carry us with care and help us to stand, dust off our baptismal garment, and try again. Amen.

**LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA CHỊU PHÉP RỬA**

Lạy Chúa, chúng con tạ ơn Chúa quà tặng là được rửa tội trong Chúa Kitô, và trở nên con cái Chúa. Xin giúp chúng con sống theo đường lối Đức Giêsu, là dấu chỉ bề ngoài khi chúng con mặc lấy chiếc áo rửa tội và sống trong thân xác máu thịt mình. Khi chúng con sa ngã xin che chở bằng việc chăm lo và giúp chúng con đứng lên, giữ sạch bụi vương nơi áo rửa tội, và cố gắng bắt đầu lại. Amen.

**Please Join in Welcoming Bishop-elect Joseph Williams**

On December 10, Pope Francis named Father Joseph Williams, a priest of the Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis, as Auxiliary Bishop of Saint Paul and Minneapolis.

The ordination of Joseph Williams to the Episcopacy will take place **Tuesday, January 25**, the Feast of the Conversion of Saint Paul. The ordination will be livestreamed on the Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis' Facebook page. Time to be announced.

Learn more about Bishop-elect Williams, watch video interviews, and find details on the ordination at [archspm.org/newbishop](http://archspm.org/newbishop). Please join us in praying for our new auxiliary bishop!

**Building Restoration Capital Campaign:**

**7/1/2020 - 6/30/2023**

Total pledge payment received: \$ 187,835.00

Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00

Families pledged: 189

Families not yet pledged: 233

Thank you for your generosity and support.

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 8</b>	<b>Christmas Weekday</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 9</b>	<b>Baptism of the Lord</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 10</b>	<b>Ordinary Time</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 11</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 12</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	+ Eleanor Grimmer
<b>Thursday, 13</b>	<b>St. Hilary</b>
8:30 am	Mass
<b>Friday, 14</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Saturday, 15</b>	<b>Mass of Our Lady</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 16</b>	<b>2<sup>nd</sup> Sunday in Ordinary Time</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 26/12/2021**

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 815.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 8,852.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 12/20-12/26/21)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 9,692.75
Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i> .....	\$ 5,192.75

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

**READINGS WEEK OF JANUARY 9, 2022**

Sunday:	Is 42:1-4, 6-7/Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 [11b]/Acts 10:34-38/Lk 3:15-16, 21-22 or, Is 40:1-5, 9-11/Ps 104:1b-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29 - 30 [1]/Ti 2:11-14; 3:4-7/Lk 3:15-16, 21-22
Monday:	1 Sm 1:1-8/Ps 116:12-13, 14-17, 18-19/ Mk 1:14-20
Tuesday:	1 Sm 1:9-20/1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd/ Mk 1:21-28
Wednesday:	1 Sm 3:1-10, 19-20/Ps 40:2 and 5, 7-8a, 8b-9, 10/Mk 1:29-39
Thursday:	1 Sm 4:1-11/Ps 44:10-11, 14-15, 24-25/ Mk 1:40-45
Friday:	1 Sm 8:4-7, 10-22a/Ps 89:16-17, 18-19/ Mk 2:1-12
Saturday:	1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a/Ps 21:2-3, 4-5, 6-7/ Mk 2:13-17
Next Sunday:	Is 62:1-5/Ps 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10 [3]/ 1 Cor 12:4-11/Jn 2:1-11

Dear Friends in Christ,

The first reading on the feast of Baptism of the Lord is from a part of Second Isaiah. It was written shortly before the event in which King Cyrus of Persia would defeat the Babylonians and allow the Jewish people in Babylon's exile to return home. Although the first reading speaks of how God is acting through Cyrus. Luke's use of this reading shows that he sees God also acting through Jesus in a similar way.

The baptism of Jesus inaugurates his ministry as the anointed one, or Messiah of God. Isaiah indicates the kind of Messiah God intends Jesus to be. He will not use the sword of vengeance on the battlefield. The Messiah of God will be a servant, one who used power is gentle, one who is chosen by God committed to the needy and marginal, one who is the proclaimed Son of God who is the least among human community. The Messiah of God may have come from an ordinary village like Nazareth, but he was anointed with the power of the Holy Spirit. He taught those in the coast lands and healed those under the power of the devil.

From whom did the Messiah of God come? He came for the people who were broken and suffering, for those who were blind, for those who were imprisoned. He came for people who are pushed to the margins, the homeless, the unemployed, the abandoned children, the lonely elderly, the mental or chronic ill. He also came to people who like Cornelius do not belong to our inner circles.

With this solemn celebration of the baptism, we too are sent back into the days called ordinary time, remind that God has spoken these same words to us at our baptism: you are my son, my daughter, I delight in you. I send you forth to serve as my beloved Son, Jesus, who went forth to serve, accompanied by the Holy Spirit.

Have you had moments when you experienced yourself as God's beloved child? How does your relationship with God flow out in your daily life? Where is the Spirit leading you to serve?

Peace!

Fr. Minh Vu

### CONTRIBUTION ENVELOPS FOR 2022

Please pick up your Sunday weekly contribution envelopes located on the table at the end of the church. If you do not find your envelope, please contact the parish office at 651.228.9002. Thank you for your faithful support to our church community.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Bài đọc một lễ Chúa Giêsu chịu Phép Rửa là phần hai của sách Isaiah. Sách được viết ngay trước những biến cố vua Cyrus xứ Persia đánh bại quân Babylon và cho phép người Do Thái lưu đày trở về. Bài đọc một nói Thiên Chúa hành động qua Chúa Giêsu tương tự như thế.

Phép Rửa của Chúa Giêsu khởi đầu sứ vụ của Người như Đấng được xức dầu, hay Đấng Thiên Sai của Chúa. Isaiah chỉ ra rằng Đấng Thiên Sai mà Chúa muốn sẽ là Người sẽ không hành xử công lý gắt gao như một thẩm phán quyền năng, Người cũng không dùng gươm trả thù nơi trận tuyến. Đấng Thiên Sai sẽ là một đấng tót. Đấng thực thi quyền hành cách hiền hòa, Người được chọn bởi Đấng Tối Cao để giúp đỡ kẻ yếu thế, bèn lè, Người tuyên bố Con Thiên Chúa sẽ là người nhỏ bé nhất trong cộng đồng nhân loại. Đấng Thiên Sai đến từ một thôn làng tầm thường như Nagiarét, nhưng Người được xức dầu bởi Chúa Thánh Thần và với quyền năng. Người dạy bảo những ai ở hoang đảo xa xôi và chữa lành những ai bị khống chế bởi ác thần.

Vì ai mà Đấng Thiên Sai đến? Người đến vì những ai bị đau thương, mù lòa, tù đày. Người đến với những người cặn bã, những ai vô gia cư, không nghề nghiệp, những trẻ em bị bỏ rơi, những người già neo đơn, người tâm thần hay đau ốm kinh niên. Người cũng đến với những ai như Corneliô, không thuộc về nhóm nào cả.

Với việc cử hành trọng thể lễ Chúa chịu Phép Rửa, chúng ta trở lại những ngày quanh năm, nhắc nhở chúng ta rằng Chúa cũng nói với chúng ta những lời như thế lúc ta chịu Bí tích Rửa Tội: “Con là con Ta yêu dấu, Ta hài lòng về con”. Ta sai con đi để phục vụ như con yêu dấu Ta là Đức Giêsu, và đồng hành với Chúa Thánh Thần.

Bạn có giây phút nào cảm nghiệm mình là con yêu dấu của Chúa? Mối liên hệ nào với Chúa trong đời sống hàng ngày? Nơi đâu Thần Khí Chúa hướng dẫn bạn phục vụ?

Nguyện chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

### BAO THƠ ĐÓNG GÓP NĂM 2022

Bao thơ đóng góp cho năm mới chúng tôi đề sẵn cuối nhà thờ. Xin quý ÔBACE vui lòng đến nhận bao thơ của mình. Nếu quý ÔBACE không thể tìm thấy bao thơ của mình thì xin báo cho chúng tôi biết ngay. Quý vị có thể gặp cha xứ ngay sau các Thánh Lễ hay gọi lại cho văn phòng 651.220.9002. Xin cảm ơn quý ÔBACE luôn luôn ủng hộ giáo xứ.